

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 148/2007 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 148/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2003號行政法規第五條第二款、第三款及第四款的規定，作出本批示。

下列人士續任為工商業發展基金管理委員會成員，為期一年，由二零零七年五月十三日起生效：

主席——經濟局局長；當局長不在或因故不能視事時——其合法代任人。

委員——楊寶儀；代任人——麥偉棟。

委員——陳詠兒；代任人——Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias。

委員——黃晴錦；代任人——何雅詩。

委員（財政局代表）——陳美蓮；代任人——雲大衛。

二零零七年五月八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2, 3 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2003, o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação dos membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização (FDIC), pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 13 de Maio de 2007:

Presidente — O director da Direcção dos Serviços de Economia (DSE), e nas suas ausências e impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal — Ieong Pou Yee e, como substituto, Mac Vai Tong.

Vogal — Chan Weng I e, como substituto, Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias.

Vogal — Vong Cheng Kam e, como substituto, Ho Nga Sze.

Vogal — Sylvia Isabel Jacques e, como substituto, Wan Tai Wai, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF).

8 de Maio de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第 149/2007 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 149/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 b 項，十二月二十一日第 85/89/M 號法令第九條第二款和第 128/2006 號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、謝志偉博士以兼任制度續任可持續發展策略研究中心主任，為期一年。

二、本批示自二零零七年五月十六日生效。

二零零七年五月十一日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 128/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, em regime de acumulação, do Doutor Tse Chi Wai, para o cargo de coordenador do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, pelo período de um ano, renovável.

2. O presente despacho produz efeitos desde 16 de Maio de 2007.

11 de Maio de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 150/2007 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 b 項，十二月二十一日第 85/89/M 號法令第九條第二款和第 128/2006 號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、吳志良博士以兼任制度續任可持續發展策略研究中心助理主任，為期一年。

二、本批示自二零零七年五月十六日生效。

二零零七年五月十一日

行政長官 何厚鏞

**批 示 摘 錄**

透過辦公室主任二零零七年三月十三日及四月十六日之批示：

伍美芳、王琦、譚新喜、陳嘉源及楊美芬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階三等文員，為期六個月，由二零零七年四月十九日起生效。

透過辦公室主任二零零七年四月二十七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

盧定泉及梁志榮，各自由二零零七年五月二十七日及五月三十日起轉為收取相等於第二職階熟練助理員的薪俸點 140 點；

劉惠嫻、林秀美及馮玉蘭，由二零零七年五月二十二日起轉為收取相等於第五職階助理員的薪俸點 140 點。

二零零七年五月十四日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

**經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室****第 52/2007 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第三條第一款(二)項、

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 150/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 128/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, em regime de acumulação, do Doutor Wu Zhiliang, para o cargo de coordenador-adjunto do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, pelo período de um ano, renovável.

2. O presente despacho produz efeitos desde 16 de Maio de 2007.

11 de Maio de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**Extractos de despachos**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 13 de Março e 16 de Abril de 2007:

Ng Mei Fon, Wong Kei, Tam San Hei, Chan Ka Un e Ieong Mei Fan — admitidos por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Abril de 2007.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 27 de Abril de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor:

Lo Teng Chun e Leong Chi Weng, para auxiliares qualificados, 2.º escalão, índice 140, a partir de 27 e 30 de Maio de 2007, respectivamente;

Lao Wai Han, Lam Sao Mei e Fong Iok Lan, para auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 22 de Maio de 2007.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Maio de 2007. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 52/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos pre-

《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任莫苑梨，代表澳門特別行政區，擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會理事及副理事長，具執行職能，由二零零七年六月一日起為期兩年。

二、每月報酬是根據該中心章程之規定訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體之負擔由該中心承擔。

二零零七年五月九日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 53/2007 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，結合經第6/2005號行政命令確認的第12/2000號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示。

一、將下列權限轉授予人力資源辦公室主任黃志雄或其法定代任人：

(一) 二月一日第12/GM/88號批示及五月十六日第49/GM/88號批示所規定的權限；

(二) 第4/2003號法律第八條第五款所載有關對外地勞工家團成員的逗留申請發出意見書的權限。

二、在人力資源辦公室範圍內作出下列行為的權限，亦轉授予辦公室主任黃志雄或其法定代任人：

- (一) 根據現行法例規定批准缺勤及享受年假；
- (二) 根據現行法例准許特別假期及短期無薪假，以及就因人理由或工作需要的年假累積作出決定；
- (三) 依法批准免職及解除合同；
- (四) 以澳門特別行政區名義訂立與辦公室的人員有關的編制外合同、散位合同及個人勞動合同；
- (五) 簽署計算及結算辦公室人員服務時間的文件；

vistos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, Mok Iun Lei, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, como vogal e subdirector-geral da Direcção, com funções executivas, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo prazo de dois anos, com efeitos a partir de 1 de Junho de 2007.

2. A remuneração mensal é fixada nos termos estatutários do referido Centro, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

9 de Maio de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 53/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegadas no coordenador do Gabinete para os Recursos Humanos, Wong Chi Hong, ou seu substituto legal:

1) As competências previstas no Despacho n.º 12/GM/88, de 1 de Fevereiro, e no Despacho n.º 49/GM/88, de 16 de Maio;

2) A competência para emitir parecer sobre os pedidos de permanência do agregado familiar de trabalhadores não-residentes, prevista no n.º 5 do artigo 8.º da Lei n.º 4/2003.

2. É subdelegada, ainda, no coordenador do Gabinete para os Recursos Humanos, Wong Chi Hong, ou seu substituto legal, a competência para a prática dos seguintes actos no âmbito do Gabinete:

1) Autorizar as faltas e o gozo de férias, nos termos da legislação em vigor;

2) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Conceder a exoneração e rescisão de contratos nos termos legais;

4) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento, bem como os contratos individuais de trabalho, relativos a pessoal do Gabinete;

5) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Gabinete;

- (六) 許可在法律所規定限度內的超時工作或輪班工作；
- (七) 許可辦公室工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；
- (八) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；
- (九) 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；
- (十) 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；
- (十一) 許可作出載於預算開支表章節中關於辦公室的工程及資產及勞務取得的開支，但以\$50,000.00(澳門幣伍萬元)為限，如豁免諮詢，該金額減半；
- (十二) 除上款所指開支外，亦許可為辦公室運作所需的每月固定開支，不論其金額多少，例如場所及動產的租金開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支及其他同類開支；
- (十三) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的津貼發放予有關人員；
- (十四) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十五) 批准將支配予辦公室的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；
- (十六) 以澳門特別行政區名義簽署一切應由辦公室訂立的合同有關的公文書；
- (十七) 許可根據在辦公室存檔的文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；
- (十八) 在辦公室職責範圍內簽署發往澳門特別行政區以內或以外的機關或實體的文書；
- (十九) 批准不超過\$5,000.00(澳門幣伍仟元)的交際費。

三、將第17/2004號行政法規第三條第三款所規定的關於許可非本地居民為自身利益從事活動的權限授予人力資源辦公室主任黃志雄或其法定代任人。

四、透過經濟財政司司長確認並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，現授予和轉授的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予人力資源辦公室副主任。

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

7) Autorizar a apresentação de trabalhadores do Gabinete e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

8) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

9) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

10) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

11) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento, relativo ao Gabinete, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta;

12) Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais fixos necessários ao funcionamento do Gabinete, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

13) Autorizar a atribuição dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;

14) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

15) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete que forem julgados incapazes para o serviço;

16) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Gabinete;

17) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;

18) Assinar todo o expediente dirigido a serviços ou entidades locais ou exteriores à Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do Gabinete;

19) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas).

3. É delegada no coordenador do Gabinete para os Recursos Humanos, Wong Chi Hong, ou seu substituto legal, a competência prevista no n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004, respeitante à autorização para exercício de actividade em proveito próprio por não-residente.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora delegadas e subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento do serviço assim justificarem, ser subdelegadas no coordenador-adjunto.

五、對行使按現授予和轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

六、廢止第 70/2005 號經濟財政司司長批示。

七、本批示由二零零七年五月二十八日起產生效力。

二零零七年五月九日

經濟財政司司長 譚伯源

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年五月九日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第二款 a) 項及第四條的規定，以定期委任方式委任劉玉葉為財政局局長，自二零零七年五月十六日起為期兩年。

鑒於艾衛立獲第 131/2007 號行政長官批示委任為澳門科學館股份有限公司財務總監，現因工作需要，根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第五條第一款 a) 項的規定，終止艾衛立擔任財政局局長的定期委任，由二零零七年五月十六日起生效。

二零零七年五月十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

### 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

#### 第 22/2007 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，連同第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽女士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與莫華倫簽訂勞務合同。

二零零七年五月七日

社會文化司司長 崔世安

5. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

6. É revogado o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2005.

7. O presente despacho produz efeitos a partir de 28 de Maio de 2007.

9 de Maio de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2007:

Lau Ioc Ip — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, directora da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 de Maio de 2007.

Carlos Fernando de Abreu Ávila — exonerado, por conveniência de serviço, do cargo de director da Direcção dos Serviços de Finanças, a partir de 16 de Maio de 2007, e tendo sido nomeado director dos Assuntos Financeiros do Centro de Ciência em Macau, S.A. pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2007, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 11 de Maio de 2007. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 22/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços, a celebrar com «Mok, Warren Wah-yeun».

7 de Maio de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**第 23/2007 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，以及第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款和第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局代局長黃有力學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與黃如楷建築設計有限公司簽訂臨時擴建澳門運動場主貴賓廂房工程的研究、圖則編製、技術顧問和監察服務合同。

二零零七年五月七日

社會文化司司長 崔世安

**第 24/2007 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，以及第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款和第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局代局長黃有力學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門專業顧問有限公司簽訂澳門奧林匹克游泳館改善座位工程監察服務合同。

二零零七年五月九日

社會文化司司長 崔世安

**第 25/2007 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，以及第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款和第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局代局長黃有力學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門安全有限公

**Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 23/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de estudo, de elaboração do projecto para a ampliação provisória do camarote principal VIP do Estádio de Macau e de assistência técnica e fiscalização com o «Gabinete de Arquitectura Eddie Wong, Limitada».

7 de Maio de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 24/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição da prestação de serviços de fiscalização da empreitada da «Obra de Melhoramento das Bancadas da Piscina Olímpica de Macau» com o «Macau — Serviços Profissionais, Limitada».

9 de Maio de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 25/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de

司簽訂體育發展局總部保安及監察服務合同。

二零零七年五月十日

社會文化司司長 崔世安

二零零七年五月十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 王慧嫻

prestação de serviços de vigilância e segurança da sede do Instituto do Desporto, a celebrar com a empresa «G4S Security Services (Macau) Limitada».

10 de Maio de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 11 de Maio de 2007. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Vong Wai Han*.

## 運輸工務司司長辦公室

### 第 45/2007 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

委派 Maria Nazaré Saias Portela 學士，以股東身份代表澳門特別行政區出席以下公司於二零零七年五月十八日舉行的全體大會：

利保發建設發展有限公司；

大利來建設發展有限公司；

新鴻發建設發展有限公司；

新濠江建設發展有限公司；

新偉業建設發展有限公司；

利天建設發展有限公司。

二零零七年五月四日

運輸工務司司長 劉仕堯

### 第 46/2007 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 13/2007 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任 António José Castanheira Lourenço 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 “PAL 亞洲顧問有限公司 / Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 45/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

É designada a licenciada Maria Nazaré Saias Portela para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na sua qualidade de sócia, nas Assembleias Gerais, a realizar no dia 18 de Maio de 2007, das seguintes sociedades:

Lei Pou Fat — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

Tai Lei Loi — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

San Hung Fat — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

San Hou Kong — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

San Vai Ip — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

Lei Tin — Sociedade de Fomento Predial, Limitada.

4 de Maio de 2007.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 46/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no aditamento ao contrato para a prestação dos serviços de «Coordenação e fiscalização da em-

的聯營公司”簽訂“氹仔新碼頭建造工程的協調及監察”服務的補充合同。

二零零七年五月九日

運輸工務司司長 劉仕堯

#### 第 47/2007 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 13/2007 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任 António José Castanheira Lourenço 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國家海洋局南海海洋工程勘察與環境研究院 / 廣東新廣國際集團（澳門）有限公司”簽訂“澳門海域環評的研究”的製作合同。

二零零七年五月九日

運輸工務司司長 劉仕堯

#### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年四月三十日作出的批示：

黃穗文——根據現行十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為港務局局長，為期一年，由二零零七年五月二十日起生效。

二零零七年五月十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

#### 審 計 署

#### 批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零零七年五月十日的批示：

黃妙嫻、冼尚輝、黃少鴻、張志強及陸耀祥，第二職階二等高級技術員，為於二零零七年四月二十五日第十七期《澳門特別

preitada de construção do Novo Terminal Marítimo da Taipa», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Consórcio «PAL Ásia Consultores, Limitada/Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada».

9 de Maio de 2007.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 47/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Estudo do Impacto Ambiental das Áreas Marítimas de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o «South China Sea Marine Engineering and Environmental Institute/Companhia Grupo Internacional Guangdong Xinguang (Macau) Limitada».

9 de Maio de 2007.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Abril de 2007:

Wong Soi Man — renovada a comissão de serviço, pelo prazo de um ano, como directora da Capitania dos Portos, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, a partir de 20 de Maio de 2007.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 10 de Maio de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

#### COMISSARIADO DA AUDITORIA

#### Extracto de despacho

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, de 10 de Maio de 2007:

Vong Mio Seong, Sin Seong Fai, Vong Sio Hong, Cheong Chi Keong e Lok, Antonio, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no con-



行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一名至第五名之合格應考人，根據第 11/1999 號法律第二十五條、經第 17/2000 號行政法規修改之第 8/1999 號行政法規第十六條，及第 86/89/M 號法令第十條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為本署人員編制之第一職階一高等級技術員。

並根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條之規定，冼尚輝繼續維持其超額人員狀況。

curso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2007, II Série, de 25 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Sin Seong Fai, mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

二零零七年五月十一日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

Comissariado da Auditoria, aos 11 de Maio de 2007. — O Director da DSAG, substituto, *Cheang Koc Leong*.

## 立法會輔助部門

### 議決摘錄

根據第 6/2006 號行政法規第四十一條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零七年五月四日議決所批准的二零零七年度立法會第一次本身預算修改。

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Extracto de deliberação

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico 2007, autorizada por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Maio do mesmo ano:

### 二零零七年度立法會第一次本身預算修改

#### 1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para 2007

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	143,400.00	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	148,600.00	
01	01	04	01	00	工資 Salários	4,800.00	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	39,000.00	
01	01	07	00	01	議員 Deputados	626,100.00	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	1,500.00	
01	01	07	00	99	其他 Outras	108,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	30,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	382,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	09	00	99	其他 Outros	186,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方）** F. Pensões — Regime Previdência (parte patronal)	1,009,900.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		2,679,300.00
					總額 Total	2,679,300.00	2,679,300.00

\*\* 新項目 Nova rubrica

二零零七年五月九日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 9 de Maio de 2007. — A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

## 行政暨公職局

## 批示摘錄

摘錄自本人於二零零七年四月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，韋林華在本局擔任職務的散位合同，自二零零七年六月一日起續期一年，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第五職階熟練工人職級的薪俸點 200 點。

二零零七年五月九日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 14 de Abril de 2007:

Wai Lam Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2007.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Maio de 2007. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## 法務局

## 批示摘錄

按本局副局長於二零零七年二月二十六日作出之批示：

應黎詠霞之請求，其在本局以編制外合同方式擔任第一職階首席技術輔導員之職務，自二零零七年五月二日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2007:

Lai Veng Ha — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Maio de 2007.

摘錄自行政法務司司長於二零零七年四月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項之規定，在二零零七年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階首席高級技術員吳子健，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員（法律範疇）。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項之規定，在二零零七年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一名至第十一名的第二職階首席技術輔導員岑翠貞、陳美英、吳志強、陳志榮、Maria Fátima Alexandrina Xavier、陳素禎、陳寶祺、何惠娟、招惠明、呂燕屏及鄭少鳳，獲確定委任為本局人員編制專業技術員人員組別第一職階特級技術輔導員。

二零零七年五月八日於法務局

局長 張永春

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2007:

Ng Chi Kin, técnico superior principal, 2.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2007, II Série, de 18 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Sam Choi Cheng, Chan Mei Ieng, Ung Chi Keong, Chan Chi Veng, Maria Fátima Alexandrina Xavier, Chan Sou Cheng, Chan Po Kei, Ho Wai Kun, Chio Wai Meng, Loi In Peng e Cheang Sio Fong, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 11.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2007, II Série, de 18 de Abril — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Maio de 2007. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 印務局

### 批示摘錄

按照本人於二零零七年五月七日之批示：

本局第一職階散位助理員鍾添友——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a 項及第二十八條的規定，其合同獲續期一年，執行同一職務，由二零零七年五月十四日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a 項及第二十八條的規定，下列本局散位人員之有關合同獲續期一年，執行同一職務並轉為高一職階：

第一職階半熟練工人林貴豪，由二零零七年五月十一日起生效；

第三職階半熟練工人吳志偉及胡志然，由二零零七年五月十二日起生效。

## IMPrensa OFICIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Maio de 2007:

Chong Tim Iao, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 2007.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam Kuai Hou, como operário semiqualficados, 1.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2007;

Ung Chi Wai e Wu Chi In, como operários semiqualficados, 3.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2007.

**更正****Rectificação**

因刊登於二零零七年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內有關第129/2007號行政長官批示之中文文本有不確之處，現更正如下：

原文為：“簡家聰”

更正為：“簡家驄”。

Por ter saído inexacta a versão chinesa do Despacho do Chefe do Executivo n.º 129/2007, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2007, II Série, de 9 de Maio, se rectifica:

Onde se lê: “簡家聰”

deve ler-se: “簡家驄”.

二零零七年五月十六日於印務局

局長 馬丁士

Imprensa Oficial, aos 16 de Maio de 2007. — O Administrador, *António Martins*.

**民政總署****INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS****批示摘錄****Extractos de despachos**

按本署管理委員會副主席於二零零七年一月二日作出之批示，並於同年二月二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部下列員工獲修改其等散位合同第三條款，並自下列日期起生效：

區, 榮發——第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零七年一月二日起生效；

羅, 鳳美——第六職階助理員，薪俸150點，自二零零七年一月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年一月二日作出之批示，並於同年二月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部第五職階熟練助理員周, 偉強，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸190點，自二零零七年一月二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零七年一月二十九日作出之批示，並於同年二月二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部第五職階熟練助理員溫偉文，獲修改其散位合同第三條款，

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Janeiro de 2007, presentes na sessão realizada em 2 de Fevereiro do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Au, Weng Fat Jose Walter, para auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 2 de Janeiro de 2007;

Lo, Fong Mei, para auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 6 de Janeiro de 2007.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Janeiro de 2007, presente na sessão realizada em 9 de Fevereiro do mesmo ano:

Chau, Vai Keong, auxiliar qualificado, 5.º escalão, assalariado, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 190, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 29 de Janeiro de 2007, presente na sessão realizada em 2 de Fevereiro do mesmo ano:

Wan Wai Man, auxiliar qualificado, 5.º escalão, assalariado, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 190, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-

調整為同一職級第六職階，薪俸190點，自二零零七年一月二十九日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零七年一月三十一日作出之批示，並於同年二月二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部第四職階半熟練工人李兆基，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸170點，自二零零七年二月四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

何誠傑——第一職階首席稽查，薪俸170點，自二零零七年三月二十五日起生效；

溫鏡雲——第六職階半熟練工人，薪俸190點，自二零零七年三月五日起生效；

洗彩燕——第四職階助理員，薪俸130點，自二零零七年三月二十四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年二月二日作出之批示，並於同年二月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲修改其等散位合同第三條款，並自下列日期起生效：

梁錦榮——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零七年二月二日起生效；

李，錦明——第四職階助理員，薪俸130點，自二零零七年二月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年二月五日作出之批示，並於同年二月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

尹生——第三職階首席稽查，薪俸210點，自二零零七年三月二十三日起生效；

毛加友及李，蘭芳——第六職階助理員，薪俸150點，分別自二零零七年三月十三日及三月十五日起生效；

-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro de 2007.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 31 de Janeiro de 2007, presentes na sessão realizada em 2 de Fevereiro do mesmo ano:

Lei Sio Kei, operário semiqualeficado, 4.º escalão, assalariado, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho Seng Kit, como fiscal principal, 1.º escalão, índice 170, a partir de 25 de Março de 2007;

Wan Kiang Wan, como operário semiqualeficado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 5 de Março de 2007;

Sin Choi In, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, a partir de 24 de Março de 2007.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Fevereiro de 2007, presentes na sessão realizada em 7 de Fevereiro do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Leong Kam Weng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Fevereiro de 2007;

Lei, Kam Meng, para auxiliar, 4.º escalão, índice 130, a partir de 22 de Fevereiro de 2007.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Fevereiro de 2007, presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wan Sang, como fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 23 de Março de 2007;

Mou Ka Iao e Lei, Lan Fong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 13 e 15 de Março de 2007, respectivamente;

翁勝娥——第三職階助理員，薪俸120點，自二零零七年三月六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年二月五日作出之批示，並於同年二月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

黃日媚——管理委員會第六職階工人，薪俸160點，自二零零七年三月二十五日起生效；

歐陽雪雁——技術輔助辦公室第六職階助理員，薪俸150點，自二零零七年三月二十八日起生效。

交通運輸部：

陳，鎮波、何，仲賢、鄭，志榮、林，維光及柯，國賢——第六職階熟練工人，薪俸220點，皆自二零零七年三月十一日起生效；

江，錦國及張，玉方——第六職階半熟練工人，薪俸190點，分別自二零零七年三月六日及三月十四日起生效；

鄧麗英——第五職階熟練助理員，薪俸170點，自二零零七年三月十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年二月五日作出之批示，並於同年二月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

李，坤旺及李，芳蓮——行政輔助部第六職階助理員，薪俸150點，分別自二零零七年三月二日及三月二十日起生效。

建築及設備部：

黃，富來及黃忠成——第六職階熟練工人，薪俸220點，分別自二零零七年三月十七日及三月三十日起生效；

梁，炳全及陳松滿——分別為第六職階及第五職階半熟練工人，薪俸190、170點，各自自二零零七年三月八日及三月二十二日起生效。

道路渠務部：

高錦文及王耀滔——第三職階首席稽查，薪俸210點，皆自二零零七年三月二十七日起生效；

Long Seng Ngo, como auxiliar, 3.º escalão, índice 120, a partir de 6 de Março de 2007.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Fevereiro de 2007, presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Iat Mei, como operário, 6.º escalão, índice 160, no CA, a partir de 25 de Março de 2007;

Ao Ieong Sut Ngan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, no GAT, a partir de 28 de Março de 2007.

Nos SVT:

Chan, Chan Pó, Ho, Chong Iun, Cheang, Chi Weng, Lam, Wai Kuong e O, Kuok In, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 11 de Março de 2007;

Kong, Kam Kok e Cheong, Iok Fong, como operários semiqua-  
lificados, 6.º escalão, índice 190, a partir de 6 e 14 de Março de 2007, respectivamente;

Lai Ieng Tang Gomes, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 12 de Março de 2007.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Fevereiro de 2007, presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei, Kuan Wong e Lei, Fong Lin, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, nos SAA, a partir de 2 e 20 de Março de 2007, respectivamente.

Nos SCEU:

Wong, Fu Loi e Wong Chong Seng, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 17 e 30 de Março de 2007, respectivamente;

Leong, Peng Chun e Chan Chong Mun aliás Chen Songman, como operários semiqua-  
lificados, 6.º e 5.º escalão, índices 190 e 170, a partir de 8 e 22 de Março de 2007, respectivamente.

Nos SSMU:

Kou Kam Man e Vong Io Tou, como fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 27 de Março de 2007;

鄭寶泉、許育維、蔡強及羅炳輝——第六職階半熟練工人，薪俸190點，首位自二零零七年三月七日起生效，其餘自二零零七年三月五日起生效；

鄭廣祥及陳錦棠——第五職階半熟練工人，薪俸170點，分別自二零零七年三月十二日及三月二十六日起生效；

甘樹忠、尹年新及胡天維——分別為第六職階、第五職階及第五職階工人，薪俸160、150及150點，分別自二零零七年三月二十二日、三月五日及三月十二日起生效；

馮卓榕——第六職階助理員，薪俸150點，自二零零七年三月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年二月五日作出之批示，並於同年二月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部第五職階工人聶炳權，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸160點，自二零零七年二月五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年二月六日作出之批示，並於同年二月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

梁桂添——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零七年三月三十日起生效；

劉棧能——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零七年三月二十七日起生效；

何，沃宜、楊旋開、卓華新及關逢愛——第四職階助理員，薪俸130點，首兩位自二零零七年三月六日起生效，其餘自二零零七年三月二十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲修改其等散位合同第三條款，並自下列日期起生效：

蔡容貴及蔡健偉——第六職階助理員，薪俸150點，皆自二零零七年三月十八日起生效；

何金玉及陸志超——第五職階助理員，薪俸140點，各自二零零七年三月二十七日及三月八日起生效。

Kuong Pou Chun, Hoi Iok Wai, Choi Keong e Lo Peng Fai, como operários semiqualeificados, 6.º escalão, índice 190, o primeiro a partir de 7 e os restantes a partir de 5 de Março de 2007;

Cheang Kuong Cheong e Chan Kam Tong, como operários semiqualeificados, 5.º escalão, índice 170, a partir de 12 e 26 de Março de 2007, respectivamente;

Kam Su Chong, Wan Nin San e Wu Tin Wai, como operários, 6.º, 5.º e 5.º escalão, índices 160, 150 e 150, a partir de 22, 5 e 12 de Março de 2007, respectivamente;

Fong Cheok Iong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 26 de Março de 2007.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Fevereiro de 2007, presente na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Nip Peng Kun, operário, 5.º escalão, assalariado, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2007.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Fevereiro de 2007, presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong Kuai Tim, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 30 de Março de 2007;

Lao Chan Nang, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 27 de Março de 2007;

Ho, Iok Sun, Ieong Sun Hoi, Cheok Wa San e Kuan Fong Oi, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130, os dois primeiros a partir de 6 e os restantes a partir de 29 de Março de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Choi Iong Kuai e Choi Kin Wai, para auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 18 de Março de 2007;

Ho Kam Iok e Lok Chi Chio, para auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 27 e 8 de Março de 2007, respectivamente.

按本署管理委員會副主席於二零零七年二月七日作出之批示，並於同年二月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲修改其等散位合同第三條款，並自下列日期起生效：

管振豪——環境衛生及執照部第六職階工人，薪俸160點，自二零零七年三月五日起生效；

郭，景光——衛生監督部第六職階助理員，薪俸150點，自二零零七年三月二十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年二月十三日作出之批示，並於同年二月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲修改其等散位合同第三條款，並自下列日期起生效：

張帝榮——第七職階工人，薪俸180點，自二零零七年二月二十八日起生效；

黃廣信及黃富強——第五職階助理員，薪俸140點，皆自二零零七年二月十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年二月十三日作出之批示，並於同年二月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部第四職階工人黃潮根，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸150點，自二零零七年二月二十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年二月十四日作出之批示，並於同年二月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第四職階助理員李裕華，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸140點，自二零零七年二月十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年二月十五日作出之批示，並於同年二月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Fevereiro de 2007, presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Kun Chan Hou, para operário, 6.º escalão, índice 160, nos SAL, a partir de 5 de Março de 2007;

Kuok, Keng Kuong, para auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos SIS, a partir de 25 de Março de 2007.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Fevereiro de 2007, presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Cheong Tai Weng, para operário, 7.º escalão, índice 180, a partir de 28 de Fevereiro de 2007;

Wong Kuong Son e Wong Fu Keong, para auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 19 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Fevereiro de 2007, presente na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Wong Chio Kan, operário, 4.º escalão, assalariado, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2007.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Fevereiro de 2007, presente na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Lei U Wa, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Fevereiro de 2007, presente na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Mak Un Leong, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, dos SCEU — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à



設備部第五職階熟練工人麥遠良，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，自二零零七年三月四日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零七年三月五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

應管理委員會第六職階熟練工人梁迪森之要求，與其終止有關散位合同，自二零零七年三月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零七年三月七日作出之批示，並於同年三月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，化驗所第五職階熟練助理員Viseu, Humberto Fernando，以及建築及設備部第四職階熟練工人區志強，獲修改其等散位合同第三條款，分別調整為其同一職級第六職階及第五職階，薪俸190、200點，各自二零零七年三月十八日及三月二十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，化驗所第四職階熟練助理員蘇儀美，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸170點，自二零零七年三月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年三月十四日作出之批示，並於同年三月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第四職階助理員蘇敏毅，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸140點，自二零零七年三月二十九日起生效。

二零零七年五月九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2007.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 5 de Março de 2007, presente na sessão realizada na mesma data:

Leong, Tek Sam, operário qualificado, 6.º escalão, do CA — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato de assalariamento, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 7 de Março de 2007, presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Viseu, Humberto Fernando, auxiliar qualificado, 5.º escalão, do LAB, e Au Chi Keong, operário qualificado, 4.º escalão, dos SCEU, assalariados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às mesmas categorias, 6.º e 5.º escalão, índices 190 e 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 e 23 de Março de 2007, respectivamente.

Sou, I Mei, auxiliar qualificado, 4.º escalão, do LAB — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 170, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2007.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Março de 2007, presente na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Sou Man Ngai, auxiliar, 4.º escalão, dos SZVJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2007.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Maio de 2007. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零七年四月三日之批示：

譚道文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Abril de 2007:

Tam Tou Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階三等文員之職務，由二零零七年五月十七日起生效。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，由下指相應日期起轉為擔任本局下指之相應職務：

黃淑慧碩士、梁啟康學士、伍尚偉碩士及蔡莉莉學士，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，首兩位分別自二零零七年五月十五日及六月一日，後兩位自二零零七年五月二十二日起生效；

周栩嘉碩士及張曉平碩士，轉為第二職階二等高級資訊技術員，薪俸點為455，分別自二零零七年五月二十二日及五月十五日起生效；

黎嘉駿及陳達新，轉為第二職階二等資訊督導員，薪俸點為275，分別自二零零七年五月二十二日及五月十五日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零七年四月十七日之批示：

本局第二職階首席資訊技術員謝耀昌學士，在二零零七年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第三十四條，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階特級資訊技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零零七年五月十日於經濟局

代局長 蘇添平

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Mestre Vong Sok Wai, licenciado Leong Kai Hong, mestre Ng Sheung Wai e licenciada Choi Lei Lei, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 15 de Maio e 1 de Junho para os dois primeiros, e 22 de Maio de 2007, para os dois últimos;

Mestres Chao Hoi Ka e Cheong Io Peng, para técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 22 e 15 de Maio de 2007, respectivamente;

Lai Ka Chon e Chan Tat San, para assistentes de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 22 e 15 de Maio de 2007, respectivamente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Abril de 2007:

Licenciado Che Io Cheong, técnico de informática principal, 2.º escalão, destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2007, II Série, de 21 de Março — nomeado, definitivamente, técnico de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 34.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pelo mesmo.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Maio de 2007.  
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

## 財政局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零七年四月十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃少美在

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Abril de 2007:

Wong, Sio Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合約獲續期一年，自二零零七年五月二十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零七年四月二十三日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，馬錦生在本局擔任資訊系統廳廳長的定期委任自二零零七年五月八日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零零七年五月八日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項及第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，以定期委任方式分別委任何燕梅及李天碩為本局公共會計廳廳長及公共開支處處長，自二零零七年五月八日起，為期一年。

em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2007.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Abril de 2007:

Ma, Kam Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Maio de 2007.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Maio de 2007:

Silvestre Ho, In Mui e Lei, Tin Sek — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefes do Departamento de Contabilidade Pública e da Divisão de Despesas Públicas destes Serviços, respectivamente, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Maio de 2007.

## 聲明書 Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferência de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Código	經濟 Código					
05	01	3-01-0	01-02-03-00	01	教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			<b>“07/05/2007 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/05/2007”</b>
		3-03-0	02-03-08-00	02	額外工作	Trabalho extraordinário	67,300.00		
		3-01-0	02-03-09-00	99	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	1,863,320.00		
		9-02-0	04-01-01-03	29	其他	Outros			
					澳門大學	Universidade de Macau	288,350.00		
05	03	3-02-0	02-01-04-00	02	教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS			
		3-02-0	02-03-04-00	02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	72,000.00		
		3-02-0	02-03-08-00	05	動產	Bens móveis	9,000.00		
		3-02-0	02-03-08-00	99	教學	Formação académica	519,000.00		
					其他	Outros	150,000.00		
05	04	3-01-0	01-02-10-00	99	教育暨青年局 - 青年廳	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DEPARTAMENTO DE JUVENTUDE			
		3-01-0	02-01-03-00	99	其他	Outros	67,300.00		
					其他	Outros	200,000.00		
轉下頁 A transportar....							1,361,620.00	1,930,620.00	

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Códigd					
		3-01-0	02-02-07-00	03 清潔及消毒用品	承上頁 Transporte ...	1,361,620.00	1,930,620.00	
		3-01-0	02-03-01-00	01 不動產	Material de limpeza e desinfecção	60,000.00		
		3-01-0	02-03-01-00	02 動產	Bens imóveis	100,000.00		
		3-01-0	02-03-07-00	01 廣告費用	Bens móveis	270,000.00		
		3-01-0	05-02-01-00	人員	Encargos com anúncios	104,000.00		
		3-01-0	05-02-05-00	雜項	Pessoal	15,000.00		
					Diversos	20,000.00		
					<b>總 額</b>	<b>1,930,620.00</b>	<b>1,930,620.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferência de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Códigd					
01	02	1-01-1	01-01-01-01	一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"07/05/2007之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/05/2007"
		1-01-1	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	100,000.00	640,000.00	
		1-01-1	01-01-05-01	報酬	Remunerações	350,000.00		
		1-01-1	01-01-06-00	工資	Salários	100,000.00		
		1-01-1	01-01-07-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	90,000.00		
		1-01-1	99	其他	Outras	640,000.00		
					<b>總 額</b>	<b>640,000.00</b>	<b>640,000.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferência de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	06	1-01-1	02-03-04-00	01	一般事務 - 行政法務司司長辦公室 不動產 (新帳目)	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA Bens imóveis (nova rubrica)	50,000.00	50,000.00	“07/05/2007 之局長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/05/2007”
		1-01-1	02-03-08-00	01					
總 額						Total	50,000.00	50,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferência de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	06	1-01-1	01-01-03-01		一般事務 - 行政法務司司長辦公室 報酬	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA Remunerações	4,000.00	4,000.00	“08/05/2007 之經濟財政司司長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 08/05/2007”
		5-02-0	05-04-00-00	03					
總 額						Total	4,000.00	4,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferência de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código	項Allin.					
18	00	1-02-3	01-01-01-01	身份證明局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO Vencimentos ou honorários Remunerações Subsídio de Natal Subsídio de férias Gratificações variáveis ou eventuais Trabalho extraordinário Trabalho por turnos Estudos, consultadoria e tradução Outros (nova rubrica) Diversos (nova rubrica)	300,000.00		“09/05/2007 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 09/05/2007”
		1-02-3	01-01-02-01	薪俸或服務費		1,200,000.00	820,000.00	
		1-02-3	01-01-09-00	報酬			820,000.00	
		1-02-3	01-01-10-00	聖誕津貼				
		1-02-3	01-01-10-00	假期津貼				
		1-02-3	01-02-01-00	不定或臨時酬勞				
		1-02-3	01-02-03-00	額外工作			70,000.00	
		1-02-3	01-02-03-00	輪班工作			20,000.00	
		1-02-3	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯			50,000.00	
		1-02-3	02-03-08-00	其他（新項目）			220,000.00	
		1-02-3	05-02-05-00	雜項（新項目）		15,000.00		
總 額						1,875,000.00	1,875,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferência de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código	項Allin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau - Direcção dos Serviços Vencimentos ou honorários Salários Salários Chefes funcionais e pessoal de secretariado Pessoal militarizado Subsídio de Natal Subsídio de férias			“07/05/2007 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/05/2007”
				備用撥款			37,538,000.00	
28	01	2-01-0	01-01-01-01	澳門保安部隊事務局 - 局長室		15,800,000.00		
		2-01-0	01-01-04-01	薪俸或服務費		35,000.00		
		2-01-0	01-01-05-01	工資		10,600,000.00		
		2-01-0	01-01-07-00	工資		3,000.00		
		2-01-0	01-01-07-00	職務主管及秘書		3,000,000.00		
		2-01-0	01-01-09-00	軍事化人員		3,900,000.00		
		2-01-0	01-01-09-00	聖誕津貼		4,200,000.00		
		2-01-0	01-01-10-00	假期津貼				
總 額						37,538,000.00	37,538,000.00	

根據第 6/2006 號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第 347/2006 號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferência de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加 / 登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
31	00	7-05-0 7-05-0	02-03-06-00 02-03-09-00	地圖繪製暨地籍局 招待費 研討會及會議	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO Representação Seminários e congressos	30,000.00	30,000.00	“09/05/2007 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 09/05/2007”
<b>總 額</b>					<b>Total</b>	<b>30,000.00</b>	<b>30,000.00</b>	

根據第 6/2006 號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第 347/2006 號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferência de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加 / 登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
40	00			投資計劃 房屋 樓宇 街道及橋樑 港口 各項建設 機械及設備 其他投資 同期撥款 / 備用撥款	INVESTIMENTOS DO PLANO Habitações Edifícios Estradas e pontes Portos Construções diversas Maquinaria e equipamento Outros investimentos DOTAÇÃO CONCORRENCIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL	43,160.00 389,686.80 6,298,443.20 1,582,631.00 2,027,049.90	1,818,526.00 3,858,680.90 4,663,764.00	“07/05/2007 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/05/2007”
<b>總 額</b>					<b>Total</b>	<b>10,340,970.90</b>	<b>10,340,970.90</b>	

二零零七年五月十一日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Maio de 2007. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.



**社會保障基金****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年五月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，趙雅賢在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零七年六月一日起續期一年，薪俸點為 260 點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，胡錦強在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二級高級資訊技術員的薪俸點 455 點，自二零零七年六月十日起生效。

二零零七年五月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

**退休基金會****批示摘錄***退休/撫恤金的訂定*

按照經濟財政司司長於二零零七年五月七日發出的批示：

(一) 民政總署第六職階熟練助理員黎潤芳，退休及撫卹制度會員編號 61115，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零七年一月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 145 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 司法警察局第三職階首席刑事偵查員張錦明，退休及撫卹制度會員編號 35440，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2007:

Chio Nga In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2007.

Wu Kam Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de informática de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, neste FSS, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Junho de 2007.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Maio de 2007. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

**FUNDO DE PENSÕES****Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Maio de 2007:

1. Lai Ion Fong, auxiliar qualificado, 6.<sup>o</sup> escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61115 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Janeiro de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 145, calculada nos termos do artigo 264.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.<sup>o</sup>, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.<sup>o</sup>, n.º 1, conjugado com o artigo 183.<sup>o</sup>, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Kam Meng, investigador criminal principal, 3.<sup>o</sup> escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 35440 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em

金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零七年四月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第三職階首席行政文員 **Arlete Jesus Agostinho**，退休及撫卹制度會員編號 56758，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零七年五月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 社會工作局科長 **Antonio Milton Esteves Ferreira**，退休及撫卹制度會員編號 25020，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零七年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第六職階消防區長 **鄭仲榮**，退休及撫卹制度會員編號 5959，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零七年四月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的515點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Abril de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 315, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. **Arlete Jesus Agostinho**, oficial administrativo principal, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 56758 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Maio de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 250, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. **Antonio Milton Esteves Ferreira**, chefe de secção, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 25020 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 430, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. **Chiang Chung Veng**, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 5959 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Abril de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 515, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第七職階工人李錦賢，退休及撫卹制度會員編號 58548，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零七年五月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的 135 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零七年五月八日發出的批示：

(一) 衛生局第一職等第五職階衛生助理員黃秀棉，退休及撫卹制度會員編號 19305，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款 a 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零零七年四月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 115 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第一職等第五職階衛生助理員方富堅，退休及撫卹制度會員編號 15369，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款 a 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零零七年四月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的 115 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照二零零七年四月二十五日退休基金會行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，伍東明及陳錦新在本會分別擔任第一職階三等文

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Kam In, operário, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 58548 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Maio de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Maio de 2007:

1. Wong Sao Min, auxiliar dos serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 19305 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Abril de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 115, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Fu Kin, auxiliar dos serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15369 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Abril de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 115, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 25 de Abril de 2007:

Felisberto Ng e Chan Kam San — renovados, por averbamento, os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como

員及第一職階助理員職務的散位合同，以附註形式自二零零七年六月一日起續期一年，薪俸點分別為195及100。

二零零七年五月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

terceiro-oficial, 1.º escalão, e auxiliar, 1.º escalão, índices 195 e 100, respectivamente, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2007.

Fundo de Pensões, aos 11 de Maio de 2007. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年四月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用財政局人員編制第三職階顧問高級技術員莊綺雯及第一職階特級技術輔導員胡綺雯，自二零零七年四月九日起在本辦公室擔任同一職級的職務，為期一年。

二零零七年五月三日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

辦公室代主任 蘇耀祖

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Abril de 2007:

Chong Yi Man, técnica superior assessora, 3.º escalão, e Vu I Man, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, ambas do quadro de pessoal da DSF — requisitadas, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2007.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 3 de Maio de 2007. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Jorge Sobral*.

治安警察局

批示摘錄

按照保安司司長於二零零七年四月二十四日之批示：

治安警察局音樂警長編號112853，Henrique Ian，於二零零七年三月一日起，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十九條第二款之規定，由“超額人員”狀況轉為“編制內”狀況。

二零零七年五月二日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2007:

Henrique Ian, chefe músico n.º 112 853, deste Corpo de Polícia — passou da situação de «supranumerário» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 99.º, n.º 2, do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Março de 2007.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 2 de Maio de 2007. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

## 司法警察局

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零零七年四月四日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Abril de 2007:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，João Fernando Teixeira Lopes Monteiro 在本局擔任第三職階副督察職務之編制外合同，自二零零七年六月二十日起續期一年。

João Fernando Teixeira Lopes Monteiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como subinspector, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2007.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條，以及第 5/2006 號法律第十一條第一款之規定，本局第二職階首席高級技術員潘惠英之編制外合同至二零零七年四月三十日終止，並自二零零七年五月一日起與其重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任本局第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸為現行薪俸表之 600 點。

Pun Wai Yeng, técnica superior principal, 2.º escalão, desta Polícia — cessou, em 30 de Abril de 2007, o respectivo contrato além do quadro e celebrou novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Maio de 2007.

摘錄自保安司司長於二零零七年四月十一日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Abril de 2007:

劉華耀、Figueira Cordeiro, Maria de Lurdes、林美儀、蘇彩玲及余瑞玲，本局確定委任之第二職階首席翻譯員，在刊登於二零零七年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之最後評核名單中名列第一至第五名，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第六十九條第一款之規定，以及第 9/2006 號行政法規第二十四條第一款第五項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階主任翻譯員。

Lao Wa Io, Figueira Cordeiro, Maria de Lurdes, Lam Mei U Margarida, Sou Choi Leng e Yu Sui Leng, intérpretes-tradutores principais, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2007, II Série, de 4 de Abril — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

## 聲明

## Declaração

根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，現聲明於本局擔任副局長之原職級為本局人員編制內第二職階二等高級技術員張玉英由二零零七年三月二日起轉為本局編制內超額狀況。

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Ioc Ieng, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal da PJ, ocupando actualmente o cargo de subdirectora desta Polícia, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, transita para a situação de supranumerário do quadro da mesma Polícia, a partir de 2 de Março de 2007.

二零零七年五月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 11 de Maio de 2007. — O Director, Wong Sio Chak.

## 衛生局

## 批示摘錄

按本局局長於二零零六年九月二十七日之批示：

楊麗霞，為本局編制外合同第三職階二等衛生稽查員，由二零零七年五月十八日起更改合同第三條款，轉為第一職階一等衛生稽查員。

按本局局長於二零零七年一月二十五日之批示：

曹曉航，為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生，由二零零七年二月十日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

按本局局長於二零零七年三月十九日之批示：

陳靜，為本局編制外合同第四職階護士，由二零零七年四月十六日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第五職階。

梁少君，為本局編制外合同第三職階一等技術輔導員，由二零零七年四月二日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員。

下列本局編制外合同人員按下指相應職級及日期獲續約一年：

池瑞霞及黃小彥，為第三職階醫院主治醫生，由二零零七年五月一日起生效；

陳鴻武、張錦輝、夏吉生、潘詠紅、余育璇及黃小梅，為第一職階醫院主治醫生，首三位由二零零七年四月十二日起生效，其餘由二零零七年四月二十四日起生效；

彭世明，為第三職階全科主治醫生，由二零零七年四月十五日起生效；

林美鳳，為非專科醫生，由二零零七年五月一日起生效；

楊穎芷，為第二職階牙科醫生，由二零零七年四月三十日起生效；

林小龍，為第二職階一等高級衛生技術員，由二零零七年四月二十九日起生效；

馮健豪，為第二職階一等高級資訊技術員，由二零零七年四月六日起生效；

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Setembro de 2006:

Ieong, Lai Ha, agente sanitário de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de agente sanitário de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Maio de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2007:

Chou, Io Hong, assistente hospitalar, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Março de 2007:

Chan, Cheng, enfermeiro, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2007.

Leong, Sio Kuan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2007.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Hlaing, Thazin e Wong, Sio In, como assistentes hospitalares, 3.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2007;

Chan, Hong Mou, Cheung, Kam Fai Peter, Ha, Kat Sang, Pun, Weng Hong, U, Iok Sun e Wong, Sio Mui, como assistentes hospitalares, 1.º escalão, a partir de 12 para os três primeiros e 24 de Abril de 2007, para os seguintes;

Pang, Sai Meng, como assistente de clínica geral, 3.º escalão, a partir de 15 de Abril de 2007;

Lam, Mei Fong, como médico não diferenciado, a partir de 1 de Maio de 2007;

Ieong, Weng Chi, como médico dentista, 2.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2007;

Lam, Sio Long, como técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2007;

Fong, Kin Hou, como técnico superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Abril de 2007;

何焯文，為第三職階首席資訊技術員，由二零零七年四月十七日起生效；

徐文彪，為第一職階一級診療技術員，由二零零七年四月十四日起生效；

黃翠瑩，為第三職階一等技術員，由二零零七年四月二十六日起生效；

梁家偉、蕭巧玲及余詠恩，為第二職階二等技術員，首位由二零零七年四月十九日起生效，其餘由二零零七年四月五日起生效；

朱月開、賴潔英及Mercado, Rebecca Juliana Bernabe，為第五職階護士，各自由二零零七年四月六日、四月十八日及四月二十五日起生效；

陳培藝、張葵英、李慧慧，為第四職階護士，各自由二零零七年四月二十二日、四月二十二日及四月七日起生效；

林嘉儀及鄧周華，為第一職階護士，各自由二零零七年四月三日及四月十日起生效；

劉杏婷及楊玉兒，分別為第二職階及第一職階首席技術輔導員，各自由二零零七年五月一日及四月十八日起生效；

謝瑋舜，為第三職階二等技術輔導員，由二零零七年四月十三日起生效。

下列本局編制外合同人員按下指相應日期獲續期一年，並獲更改其合同第三條款，分別轉為其同一職級之高一職階：

馮健良及呂綺玲，為第二職階首席高級衛生技術員，轉為第三職階，由二零零七年四月十一日起生效；

張綺雯及朱順儀，為第二職階首席高級技術員，轉為第三職階，各自由二零零七年四月六日及四月二十六日起生效；

蔡少灼、賴麗君及楊秀紅，為第一職階首席診療技術員，轉為第二職階，由二零零七年四月二十六日起生效。

按照本局局長於二零零七年三月二十七日之批示：

本局散位合同第一職階三等文員陸月來及第一職階第一職等護士鄭文煥、郭播春及梁永娜——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任同一職級及職階之職務，為期六個月，首位自二零零七年五月一日起生效，其餘自二零零七年四月二十五日起生效。

Ho, Cheok Man, como técnico de informática principal, 3.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2007;

Choi, Man Pio, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2007;

Wong, Choi Ieng, como técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2007;

Leong, Ka Wai, Sio, Hao Leng e U, Veng Ian, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 para o primeiro e 5 de Abril de 2007, para os seguintes;

Chu, Ut Hoi, Lai, Kit Ieng e Mercado, Rebecca Juliana Bernabe, como enfermeiros, 5.º escalão, a partir de 6, 18 e 25 de Abril de 2007, respectivamente;

Chan, Pui Ngai, Cheong, Kuai Ieng e Lee, Vai Vai Maria Virginia, como enfermeiros, 4.º escalão, a partir de 22, 22 e 7 de Abril de 2007, respectivamente;

Lam, Ka I e Tang, Chao Wa, como enfermeiros, 1.º escalão, a partir de 3 e 10 de Abril de 2007, respectivamente;

Lau, Hang Teng e Ieong, Iok I, como adjuntos-técnicos principais, 2.º e 1.º escalão, a partir de 1 de Maio e 18 de Abril de 2007, respectivamente;

Che, Wai Son, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2007.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos mesmos contratos com referência às mesmas categorias no escalão imediatamente superior e nas datas a cada um indicadas:

Fong, Kin Leong e Loi, I Leng, técnicos superiores de saúde principais, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2007;

Cheong, Yi Man e Chu, Son I, técnicos superiores principais, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 6 e 26 de Abril de 2007, respectivamente;

Choi, Sio Cheok, Lai, Lai Kuan e Yeung, Sau Hung, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Março de 2007:

Lok, Ut Loi, terceiro-oficial, 1.º escalão, Cheang, Man Wun, Kuok, Po Chon e Leong, Weng No, enfermeiros, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, nas mesmas categorias e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio para o primeiro e 25 de Abril de 2007, para os seguintes.

陳,少娟、李,潔燕及李,愛群,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),各自由二零零七年四月二十日、四月十六日及四月十九日起獲續約六個月。

按照本局局長於二零零七年三月二十九日之批示:

本局散位合同第一職階醫院主治醫生柳,曉輝、第一職階第一職等護士陳,明輝及李,妮妮、第一職階三等文員劉,詩敏及羅,綺雯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任同一職級及職階之職務,為期六個月,自二零零七年五月一日起生效。

本局散位合同第一職階第一職等護士王,碧雅、歐,冬晴、曾,穎芝、林,燕如、林,琳、李,振榮、李,嘉宗、李,嘉恬、李,小娟及蘇,雅詩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任同一職級及職階之職務,為期六個月,首名人員自二零零七年四月二十日起生效,其餘九名人員自二零零七年四月二十三日起生效。

按本局代局長於二零零七年四月二日之批示:

下列本局散位合同人員按下指相應職級及日期獲續期三個月:

伍,家驥,為第一職階醫院主治醫生,由二零零七年四月十九日起生效;

鄭,恩彤,為第一職階二級診療技術員,由二零零七年四月二日起生效;

伍,秋蘭,為第一職階護士,由二零零七年四月十五日起生效;

李,立全、潘,淑貞及梁,穎璇,為第一職階三等文員,各自由二零零七年四月二日、四月四日及五月一日起生效。

按本局局長於二零零七年四月十日之批示:

應王衛紅及廖桂紅之要求,其等分別在本局擔任第三職階及第二職階衛生服務助理員職務的散位合同分別自二零零七年四月十日及四月二十一日起予以解除。

Chan, Sio Kun, Lee, Kit In e Lei, Oi Kuan, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 20, 16 e 19 de Abril de 2007, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Março de 2007:

Lao, Hio Fai, assistente hospitalar, 1.º escalão, Chan, Meng Fai e Lei, Nei Nei, enfermeiros, 1.º escalão, Lao, Si Man e Lo, I Man, terceiros-oficiais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, nas mesmas categorias e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, todos a partir de 1 de Maio de 2007.

Wong, Pek Nga, Ao, Tong Cheng, Chang, Weng Chi, Lam, In U, Lam, Lam, Lei, Chan Weng, Lei, Ka Chong, Lei, Ka Tim, Lei, Sio Kun e Sou, Nga Si, enfermeiros, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 para o primeiro e 23 de Abril de 2007, para os restantes.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 2 de Abril de 2007:

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Ng, Ka Kei, como assistente hospitalar, 1.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2007;

Cheng, Ian Tong Leona, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2007;

Ng, Chao Lan, como enfermeiro, 1.º escalão, a partir de 15 de Abril de 2007;

Lei, Lap Chun, Pun, Sok Cheng e Leong, Weng Sun, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, a partir de 2 e 4 de Abril e 1 de Maio de 2007, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Abril de 2007:

Wong Wai Hong e Liu Kuai Hung — rescindidos, a seu pedido, os contratos de assalariamento como auxiliares de serviços de saúde, 3.º e 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 e 21 de Abril de 2007, respectivamente.



按本局局長於二零零七年四月十二日之批示：

應李偉漢之要求，其在本局擔任第一職階衛生服務助理員職務的散位合同自二零零七年五月一日起予以解除。

按本局局長於二零零七年四月十七日之批示：

鄭仲成，為本局散位合同第三職階衛生服務助理員（級別1），由二零零七年四月二十九日起獲續約一年。

按本局局長於二零零七年四月十八日之批示：

應孫子慧之要求，其在本局擔任第二職階衛生服務助理員職務的散位合同自二零零七年四月二十三日起予以解除。

按照本局局長於二零零七年四月十九日之批示：

蕭巧玲，本局編制外合同二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階二等高級技術員之職務，為期三個月，自二零零七年五月三日起生效。

葉家雄，為本局編制外合同專科培訓之實習醫生，由二零零七年四月十九日起續約至二零零七年五月十八日。

按本局局長於二零零七年四月二十四日之批示：

應黃寶翠之要求，其在本局擔任第一職階衛生服務助理員職務的散位合同，自二零零七年四月四日起予以解除。

按照二零零七年四月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

李佩仙、黃瑞新、甘麗嫦、陳加欣、楊彩瑛——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1598、E-1599、E-1600、E-1601、E-1602。

(是項刊登費用為 \$304.00)

恆康綜合醫務中心——獲准許營業，准照編號：AL-0094，其營業地點位於澳門殷皇子大馬路43-53A 澳門廣場10樓A室，持牌人為恆康綜合醫務中心有限公司，法人住所位於澳門殷皇子大馬路43-53A 澳門廣場10樓A室。

(是項刊登費用為 \$343.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Abril de 2007:

Lei Wai Hon — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Maio de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Abril de 2007:

Chiang, Chong Seng, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Abril de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Abril de 2007:

Sun Chi Wan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Abril de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Abril de 2007:

Sio, Hao Leng, técnico de 2.ª classe, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2007.

Ip, Kar Hung, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 19 de Abril a 18 de Maio de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Abril de 2007:

Wong Pou Choi — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Abril de 2007.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Abril de 2007:

Lei Pui Sin, Wong Soi San, Kam Lai Seong, Chan Ka Ian e Jeong Choi Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1598, E-1599, E-1600, E-1601 e E-1602.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Grand Concordia Polyclinic, situado na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, Macau Square, 10.º andar, A, Macau, alvará n.º AL-0094, cuja titularidade pertence ao Centro de Policlínica Grand Concordia Limitada, com sede na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, Macau Square, 10.º andar, A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

按照二零零七年四月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉慶來——應其要求，取消第 M-1114 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零七年四月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊舒敏——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1603。

(是項刊登費用為 \$264.00)

陳建華——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1544。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零七年五月二日及五月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

徐敏珊——恢復第 M-1247 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

何志維——應其要求，取消第 W-0030 號中醫醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零七年五月七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃金妹、李冬梅——應其要求，分別取消第 E-1232 號及 E-1326 號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

毛德麗——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0481。

(是項刊登費用為 \$274.00)

君健綜合醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0095，其營業地點位於澳門台山中街 288 號逸麗花園第 6 座 V 舖，持牌人為君健有限公司，法人住所位於澳門台山中街 288 號逸麗花園第 6 座 V 舖。

(是項刊登費用為 \$323.00)

二零零七年五月九日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Abril de 2007:

Luís Low Siu aliás Lao Heng Loi — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1114.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Abril de 2007:

Ieong Su Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1603.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chan Kin Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1544.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 e 4 de Maio de 2007, respectivamente:

Choi Man San — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1247.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ho Chi Vai — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0030.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 7 de Maio de 2007:

Wong Kam Mui e Lei Tong Mui — canceladas, a seu pedido, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1232 e E-1326.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Mao De Li — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0481.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Kuan Kin, situado na Rua Central de Toi San, n.º 288, Edf. Iat Lai Fa Un, bl.6, loja V, Macau, alvará n.º AL-0095, cuja titularidade pertence à Kuan Kin Limitada, com sede na Rua Central de Toi San, n.º 288, Edf. Iat Lai Fa Un, bl.6, loja V, Macau.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Serviços de Saúde, aos 9 de Maio de 2007. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

## 教育暨青年局

## 批示摘錄

按照社會文化司司長二零零七年四月四日批示：

馮佩華學士，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為 540，由二零零七年五月二十五日起生效。

按照本局副局長二零零七年四月二十日批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

助理員，第七職階、薪俸點為 160：葉沛池，由二零零七年七月一日起生效；第六職階、薪俸點為 150：吳桂珍，由二零零七年五月十八日起生效，楊瑞儀及梁珍，由二零零七年六月七日起生效。

二零零七年五月七日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零七年五月三日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改 Andrew James Kopittke 在本局澳門樂團擔任第三圓號樂師的個人工作合同第五條、第八條、第十一條、第十四及第十五條，並根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項規定，追溯自二零零七年三月二十六日開始生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Abril de 2007:

Licenciada Fong Pui Wa — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Maio de 2007.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Abril de 2007:

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Auxiliares, 7.<sup>o</sup> escalão, índice 160: Ip Pui Chi, a partir de 1 de Julho; 6.<sup>o</sup> escalão, índice 150: Ng Kuai Chan, a partir de 18 de Maio, Ieong Soi I e Leong Chan, a partir de 7 de Junho de 2007.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Maio de 2007. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2007:

Andrew James Kopittke — alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.<sup>a</sup>, 8.<sup>a</sup>, 11.<sup>a</sup>, 14.<sup>a</sup> e 15.<sup>a</sup> do contrato individual de trabalho com referência à categoria de músico «terceira trompa» da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.<sup>o</sup> da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 5.<sup>o</sup>, alínea a), e 21.<sup>o</sup>, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, com efeitos retroactivos a 26 de Março de 2007, nos termos do artigo 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA, em vigor.

Angela Janel Rowland — renovado o contrato individual de trabalho como segunda flauta e piccolo da Orquestra de Macau deste Instituto, de 28 de Maio a 31 de Dezembro de 2007, e

a) 項及第二十一條第二款規定，Angela Janel Rowland 在本局澳門樂團擔任第二長笛兼短笛的個人工作合同自二零零七年五月二十八日起續期至十二月三十一日，並以附註形式修改合同第一條、第五條、第八條、第九條、第十一條、第十四條及第十五條。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年五月三日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a) 項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請周紅萍和馮素娜在本局擔任職務，為期一年，自二零零七年五月七日起生效。

二零零七年五月十日於文化局

局長 何麗鑽

alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.<sup>a</sup>, 5.<sup>a</sup>, 8.<sup>a</sup>, 9.<sup>a</sup>, 11.<sup>a</sup>, 14.<sup>a</sup> e 15.<sup>a</sup> do seu contrato, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2007:

Chao Hong Peng e Fong Sou Na — contratados por contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 7 de Maio de 2007.

Instituto Cultural, aos 10 de Maio de 2007. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零七年四月十日作出的批示：

梁德明——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本局擔任第二職階熟練助理員職務的散位合同自二零零七年七月七日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年四月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第八款a) 項之規定，在二零零七年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二名之合格應考人第二職階一等助理技術員馮惠芳及呂銘毅，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席助理技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

李志剛——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零七年四月二十日起，以附

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 10 de Abril de 2007:

Leung Tak Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2007.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Abril de 2007:

Fong Wai Fong e Loi Meng Ngai, técnicos auxiliares de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2007, II Série, de 21 de Março — nomeados, definitivamente, técnicos auxiliares principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Li Chi Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de

註形式修改其在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點 540 的薪俸。

蘇啟文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條之規定，其在本局擔任職務的編制外合同自二零零七年六月三日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點 510 的薪俸。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

Alorino Aires Evaristo de Noruega，為第三職階特級公關督導員，薪俸點為 430，自二零零七年八月一日起生效；

Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes，為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為 430，自二零零七年八月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零零七年四月二十三日作出的批示：

潘永康及 Zhu Haiyin ——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等分別在本局擔任第一職階顧問及第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零零七年八月一日起續期一年。

### 准照摘錄

“逸流吧”，葡文名稱為“Onda”和英文名稱為“Flow”酒吧在二零零七年五月十日獲發第0445/2007號牌照，持牌人為“新濠博亞酒店（澳門皇冠）有限公司”，葡文名稱為“Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limitada”和英文名稱為“Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limited”。該酒吧被評定為豪華級，位於氹仔 17 地段（A1），“澳門皇冠”酒店第 1 層。

（是項刊登費用為 \$392.00）

“逸怡吧”，葡文名稱為“Mezz”和英文名稱為“Mezz”酒吧在二零零七年五月十日獲發第0446/2007號牌照，持牌人為“新濠博亞酒店（澳門皇冠）有限公司”，葡文名稱為“Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limitada”和英文名稱為“Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limited”。該酒吧被評定為豪華級，位於氹仔 17 地段（A1），“澳門皇冠”酒店第 1M 層。

（是項刊登費用為 \$392.00）

21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2007.

So Kai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Alorino Aires Evaristo de Noruega, como assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Agosto de 2007;

Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Abril de 2007:

Poon Weng Hong e Zhu Haiyin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessor e principal, ambos do 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

### Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0445/2007, em 10 de Maio, em nome da sociedade “新濠博亞酒店（澳門皇冠）有限公司”，em português «Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limitada» e em inglês «Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limited», para o bar denominado “逸流吧”，em português «Onda» e em inglês «Flow» e classificado de luxo, sito no Lote 17 (A1), piso 1 do Hotel «Crown Towers Taipa», Taipa.

（Custo desta publicação \$ 392,00）

Foi emitida a licença n.º 0446/2007, em 10 de Maio, em nome da sociedade “新濠博亞酒店（澳門皇冠）有限公司”，em português «Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limitada» e em inglês «Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limited», para o bar denominado “逸怡吧”，em português «Mezz» e em inglês «Mezz» e classificado de luxo, sito no Lote 17 (A1), piso 1M do Hotel «Crown Towers Taipa», Taipa.

（Custo desta publicação \$ 392,00）

“浪花”，葡文名稱為“Spray”和英文名稱為“Spray”酒吧在二零零七年五月十日獲發第0447/2007號牌照，持牌人為“新濠博亞酒店（澳門皇冠）有限公司”，葡文名稱為“Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limitada”和英文名稱為“Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limited”。該酒吧被評定為豪華級，位於氹仔17地段（A1），“澳門皇冠”酒店第2層。

（是項刊登費用為\$392.00）

“海怡”，葡文名稱為“Lago”和英文名稱為“Lago”酒吧在二零零七年五月十日獲發第0448/2007號牌照，持牌人為“新濠博亞酒店（澳門皇冠）有限公司”，葡文名稱為“Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limitada”和英文名稱為“Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limited”。該酒吧被評定為豪華級，位於氹仔17地段（A1），“澳門皇冠”酒店第3層。

（是項刊登費用為\$392.00）

“季風麵館”，葡文名稱為“Monção”和英文名稱為“Monsoon”餐廳在二零零七年五月十日獲發第0449/2007號牌照，持牌人為“新濠博亞酒店（澳門皇冠）有限公司”，葡文名稱為“Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limitada”和英文名稱為“Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於氹仔17地段（A1），“澳門皇冠”酒店第3層。

（是項刊登費用為\$392.00）

“百味閣”，葡文名稱為“Buffet”和漢語拼音名稱為“Bai Wei”餐廳在二零零七年五月十日獲發第0450/2007號牌照，持牌人為“新濠博亞酒店（澳門皇冠）有限公司”，葡文名稱為“Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limitada”和英文名稱為“Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於氹仔17地段（A1），“澳門皇冠”酒店第3M層。

（是項刊登費用為\$392.00）

“螢光吧”，葡文名稱為“Lumina”和英文名稱為“Lumina”酒吧在二零零七年五月十日獲發第0451/2007號牌照，持牌人為“新濠博亞酒店（澳門皇冠）有限公司”，葡文名稱為“Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limitada”和英文名稱為“Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limited”。該酒吧被評定為豪華級，位於氹仔17地段（A1），“澳門皇冠”酒店第5層。

（是項刊登費用為\$392.00）

Foi emitida a licença n.º 0447/2007, em 10 de Maio, em nome da sociedade “新濠博亞酒店（澳門皇冠）有限公司”，em português «Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limitada» e em inglês «Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limited», para o bar denominado “浪花”，em português «Spray» e em inglês «Spray» e classificado de luxo, sito no Lote 17 (A1), piso 2 do Hotel «Crown Towers Taipa», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.º 0448/2007, em 10 de Maio, em nome da sociedade “新濠博亞酒店（澳門皇冠）有限公司”，em português «Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limitada» e em inglês «Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limited», para o bar denominado “海怡”，em português «Lago» e em inglês «Lago» e classificado de luxo, sito no Lote 17 (A1), piso 3 do Hotel «Crown Towers Taipa», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.º 0449/2007, em 10 de Maio, em nome da sociedade “新濠博亞酒店（澳門皇冠）有限公司”，em português «Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limitada» e em inglês «Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limited», para o restaurante denominado “季風麵館”，em português «Monção» e em inglês «Monsoon» e classificado de luxo, sito no Lote 17 (A1), piso 3 do Hotel «Crown Towers Taipa», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.º 0450/2007, em 10 de Maio, em nome da sociedade “新濠博亞酒店（澳門皇冠）有限公司”，em português «Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limitada» e em inglês «Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limited», para o restaurante denominado “百味閣”，em português «Buffet» e em pinyin «Bai Wei» e classificado de luxo, sito no Lote 17 (A1), piso 3M do Hotel «Crown Towers Taipa», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.º 0451/2007, em 10 de Maio, em nome da sociedade “新濠博亞酒店（澳門皇冠）有限公司”，em português «Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limitada» e em inglês «Melco PBL Hotel (Crown Macau) Limited», para o bar denominado “螢光吧”，em português «Lumina» e em inglês «Lumina» e classificado de luxo, sito no Lote 17 (A1), piso 5 do Hotel «Crown Towers Taipa», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

二零零七年五月十一日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Maio de 2007. —  
Pel’O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

## 社會工作局

## 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零七年三月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

何美心，第三職階二等高級技術員，自二零零七年六月五日起生效；

區秀勤，第一職階首席高級技術員，自二零零七年七月一日起生效；

鄭桂好，第二職階一等技術員，自二零零七年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年四月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃金鳳在本局擔任職務的編制外合同，自二零零七年七月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第三職階二等高級技術員，薪俸點 480。

摘錄自本局局長於二零零七年四月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

香基櫻，自二零零七年五月二日起轉為第二職階三等文員，薪俸點為 205；

梁惠珠，自二零零七年五月二日起轉為第二職階二等助理技術員，薪俸點為 205。

二零零七年五月七日於社會工作局

局長 葉炳權

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Instituto, de 26 de Março de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Mei Sam, como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2007;

Ao Sao Kan, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2007;

Cheang Kuai Hou, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2007:

Wong Kam Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2007.

Por despachos do presidente do Instituto, de 26 de Abril de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Heong Kei Ieng, para terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, a partir de 2 de Maio de 2007;

Leong Wai Chu, para técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 2 de Maio de 2007.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Maio de 2007. — O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

## 港務局

## CAPITANIA DOS PORTOS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自二零零七年四月二十七日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用劉綺紅在本局擔任第一職階助理員之職務，薪俸點為100點，為期一年，可續期，自二零零七年五月七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，與下列人員簽訂為期一年之編制外合同，在本局擔任第一職階助理水手之職務，薪俸點為120點，可續期：

張國敦、郭振榮、林家俊、李桂華及譚偉揚，自二零零七年五月十三日起生效；

戴世華及冼炳強，自二零零七年六月四日起生效。

摘錄自二零零七年四月三十日本局局長批示：

根據第4/2005號行政法規第十五條第二款規定，與下列工作人員續訂為期一年的個人勞動合同，擔任本局如下職務：

技術員馮仲民、翁志強和劉社敬，工人陳永廣、鄒小青、張慧祥和劉維傑及助理員麥玉蓮，自二零零七年五月二日起生效；

文員Filipe Dillon de Jesus Freitas，自二零零七年五月十三日起生效；

工人陳華勝，自二零零七年五月十六日起生效。

摘錄自二零零七年五月二日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等技術輔導員何轉好在本局擔任職務的編制外合同，自二零零七年七月二日起續約一年，職級和職階維持不變。

本局工人廖宏輝將於二零零七年六月二十八日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

摘錄自二零零七年五月三日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，特級技術

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2007:

Lao I Hong — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como marinheiros auxiliares, 1.º escalão, índice 120, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheong Kuok Ton António, Kuok Chan Weng, Lam Ka Chon, Lei Kuai Va, Tam Wai Yeong, a partir de 13 de Maio de 2007;

Tai Sai Va e Sin Peng Keong, a partir de 4 de Junho de 2007.

Por despachos da directora desta Capitania, de 30 de Abril de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, nos termos do artigo 15.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 4/2005:

Fong Chong Man, Iong Chi Keong e Lao Se Keng, como técnicos, Chan Weng Kuong, Chao Sio Cheng, Cheong Wai Cheong e Lao Wai Kit, como operários e Mak Iok Lin, como auxiliar, a partir de 2 de Maio de 2007;

Filipe Dillon de Jesus Freitas, como oficial, a partir de 13 de Maio de 2007;

Chan Wa Seng, como operário, a partir de 16 de Maio de 2007.

Por despachos da directora desta Capitania, de 2 de Maio de 2007:

Ho Chin Hou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2007.

Liu Wang Fai, operário, desta Capitania — rescindido o contrato de assalariamento, por ter atingido o limite de idade, a partir de 28 de Junho de 2007.

Por despachos da directora desta Capitania, de 3 de Maio de 2007:

Lam Sio Kong, adjunto-técnico especialista e Ieong Ieng Io Tek e Lam Ka Fai, controladores de tráfego marítimo de 1.ª classe,



輔導員林兆廣及一等海上交通控制員楊應曉笛和林家輝在本局擔任職務的編制外合同，自二零零七年七月十二日起續約一年，並更改為第二職階，薪俸點分別為 415 點及 280 點，職級維持不變。

desta Capitania — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e mudando para 2.º escalão, índices 415 e 280, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2007, mantendo as mesma categoria.

二零零七年五月九日於港務局

局長 黃穗文

Capitania dos Portos, aos 9 de Maio de 2007. — A Directora,  
Wong Soi Man.

## 房屋局

### 批示摘錄

根據第 6/2006 號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零零七年四月二十七日所核准之房屋局二零零七年財政年度本身預算第二次之修改：

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

De acordo com os termos dos artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2007, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加／登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
					人員 <i>Pessoal</i>		
					固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
					重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	70,000.00	
					實物補助 Abonos em espécie		
					服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	40,000.00	
					負擔補償 Compensação de encargos		
					交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
					啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	7,500.00	

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加／登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	06	03	02	00	日津貼	50,000.00	
					Ajudas de custo diárias		
02	00	00	00	00	資產及勞務		
					Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得		
					Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔		
					Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔		
					Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔	180,000.00	
					Higiene e limpeza		
02	03	02	02	03	管理費及保安		227,500.00
					Condomínio e segurança		
02	03	04	00	00	資產租賃		
					Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產	60,000.00	
					Bens imóveis		
02	03	07	00	00	廣告及宣傳		
					Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用	60,000.00	
					Encargos com anúncios		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動		250,000.00
					Acções na RAEM		
05	00	00	00	00	其他經常開支		
					Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險		
					Seguros		
05	02	01	00	00	人員	10,000.00	
					Pessoal		
					總額 Total	477,500.00	477,500.00

二零零七年四月二十日於房屋局——行政管理委員會——主席：鄭國明——委員：李潔如，林瑞雯

Instituto de Habitação, aos 20 de Abril de 2007. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Chiang Coc Meng*. — Os Vogais, *Lei Kit U — Lam Soi Man*.

摘錄自局長於二零零七年四月二十三日的批示：

Por despachos do presidente, de 23 de Abril de 2007:

根據第24/2005號行政法規第二十五條第二款規定，文偉基、梅世樑及蕭俊業的個人勞動合同獲續期一年，首兩位由二零零七

Man Wai Kei, Mui Sai Leong e Sio Chon Ip — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, nos

年五月十六日起生效，最後一位由二零零七年六月一日起生效。

二零零七年五月三日於房屋局

局長 鄭國明

termos do artigo 25.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 24/2005, a partir de 16 de Maio para os dois primeiros e 1 de Junho de 2007, para o último.

Instituto de Habitação, aos 3 de Maio de 2007. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

## 電 信 管 理 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年六月十九日作出的批示：

何文耀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用為本局第一職階二等無線電通訊輔導技術員，薪俸點為260，由二零零六年七月十七日至二零零六年十月十六日止。

按照簽署人於二零零六年九月十五日作出的批示：

莫美蓮——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條的規定，由二零零六年十月十五日起其編制外合同改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並繼續在本局執行職務。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年十月十三日作出的批示：

何文耀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為本局第一職階二等無線電通訊輔導技術員，薪俸點為260，由二零零六年十月十七日起計，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年十月二十日作出的批示：

王姍姍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，由二零零六年十一月二十日至二零零七年二月十九日止。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Junho de 2006:

Ho Man Io — contratado por assalariamento como técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 17 de Julho a 16 de Outubro de 2006.

Por despacho do signatário, de 15 de Setembro de 2006:

Mok Mei Lin — alterado o contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, continuando a exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2006.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Outubro de 2006:

Ho Man Io — contratado além do quadro, por um ano, como técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2006.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Outubro de 2006:

Wong San San — contratada por assalariamento como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 20 de Novembro de 2006 a 19 de Fevereiro de 2007.

按照簽署人於二零零六年十一月十五日作出的批示：

譚韻儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條的規定，由二零零七年一月三日起其編制外合同改為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，並繼續在本局執行職務。

摘錄自行政長官於二零零七年二月十五日作出的批示：

王嫻嫻——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，由二零零七年二月二十日起計，為期一年。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零七年一月二十四日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第一至第三的合格應考人許志樑、張德佳及盧山，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席高級技術員。

二零零七年五月九日於電信管理局

局長 陶永強

Por despacho do signatário, de 15 de Novembro de 2006:

Tam Van Iu — alterado o contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, continuando a exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2007.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Fevereiro de 2007:

Wong San San — contratada além do quadro, por um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2007.

Hoi Chi Leong, Cheong Tak Kai e Lou San, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2007, II Série, de 24 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 9 de Maio de 2007. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.